

ПОЛЕЗНОЕ

Әнкәем, балакай: ласкательные окончания в татарском

13 октябрь 2026



Әнкәем, балакаем, кояшым – в татарском ласку чаще всего передает не отдельное слово, а маленький суффикс. Его добавляют к обращениям, к названиям родных и даже к прилагательным, и речь сразу звучит теплее. Разбираемся, какие это суффиксы, как они присоединяются и где их можно услышать.

Есть чем дополнить наши материалы? Хотите добавить свой вариант или нашли ошибку? Обязательно напишите нам на почту: eydetat@gmail.com
Будем рады любому отзыву!

| -кай/-кэй – главный ласкательный суффикс

Это самый распространенный уменьшительно-ласкательный суффикс. Он делает слово нежнее или "меньше": **куян** – заяц, **куянкай** – зайчик.

Вариант выбирается по гармонии гласных: после слов с твердыми гласными ставится **-кай**, после слов с мягкими гласными – **-кэй**. Ударение переходит на суффикс: балакай, дускай.

Слово	С суффиксом	Перевод
бала	балакай	ребенок – деточка, малыш
дус	дускай	друг – дружок
апа	апакай	старшая сестра – сестричка
куян	куянкай	заяц – зайчик
сеңел	сеңелкэй	младшая сестра – сестренка
эне	энекэй	младший брат – братишка
бэби	бэбекэй	младенец – малютка

Обратите внимание на бэби – бэбекэй: конечное и перед суффиксом меняется на е.

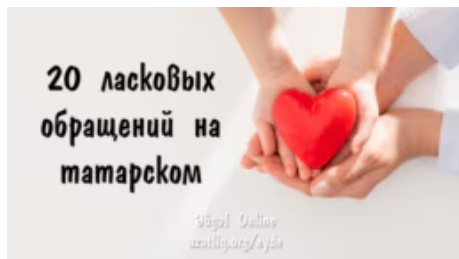
| -каем/-кәем – ласка плюс "мой"

Самая теплая форма получается, когда к -кай/-кэй добавляют аффикс принадлежности. Звук й сливается с ним: -кай + -ым = **-каем**, -кэй + -ем = **-кәем**. Получается "мой маленький, мой милый".

- **балакаем** – дитяtko мое
- **кызкаем** – доченька моя
- **жанкаем** – душенька моя
- **кояшкаем** – солнышко мое
- **сеңелкәем** – сестренка моя

Так же образуются формы с "твой" и "его/ее": **балакаең** – твой малыш, **балакае** – его (ее) малыш.

Такие формы особенно часто звучат в обращениях к детям и любимым, в песнях и колыбельных. Больше нежных обращений – в нашей подборке ["Кояшым минем! 20 ласковых обращений к любимому человеку на татарском"](#), а колыбельные – в материале ["Әлли-бәлли-бәү! 7 татарских колыбельных"](#).



БУ ТЕМАГА:

Кояшым минем! 20 ласковых обращений к любимому человеку на татарском

| -чык/-чек – "маленький и милый"

Второй ласкательный суффикс чаще подчеркивает размер: что-то маленькое и симпатичное. Вариант снова зависит от гармонии гласных: **-чык** после твердых гласных, **-чек** после мягких.

- **кош** – птица, **кошчык** – птичка
- **кыз** – девочка, **кызчык** – девчушка

Вместе с аффиксом принадлежности к перед гласной переходит в г: **кошчыгым** – моя птичка, **кызчыгым** – моя девочка.

| -ым/-ем – когда "мой" звучит как ласка

Иногда для нежности хватает одного аффикса принадлежности первого лица. Формально он значит "мой", но в обращении становится ласковым:

- **улым** – сынок
- **кызым** – доченька
- **балам** – дитя мое
- **энием** – мамочка
- **жаным** – душа моя
- **кояшым** – солнышко мое

Кызым и улым старшие нередко говорят и чужим молодым людям – примерно как русское "дочка" или "сынок".

| Энкэй, эткэй, эбекэй – формы, которые лучше запомнить

Некоторые ласковые слова образуются с изменением основы, и их проще выучить целиком:

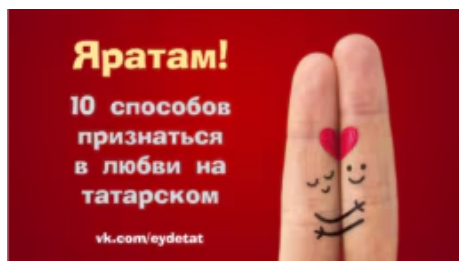
- эни – **энкэй, энкэем** – мамочка, мама моя
- эти – **этикэй, эткэем** – папочка, папа мой
- эби – **эбекэй, эбекэем** – бабулечка

Энкэй и **этикэй** звучат особенно тепло и немного старомодно: их часто можно встретить в стихах, песнях и речи старшего поколения.

| Что еще важно знать

- **Ласкательный суффикс стоит сразу после корня.** За ним идут множественное число, принадлежность и падеж: дус-кай-лар – дружочки, дус-кай-лар-ым – мои дружочки, бала-ка-ем-а – моему малышу.
- **Прилагательные тоже бывают ласковыми.** -кай/-кэй можно услышать и у прилагательных: кечкенэ – маленький, **кечкенэкэй** – крохотный; матур – красивый, **матуркай** – красивенький.
- **В говорах встречается двойная ласка.** В диалектах суффиксы могут наслаиваться: **балакаччаем, бэбекэччэем**. В литературном языке так не говорят.
- **Не путайте с -гылт/-келт и -сыл.** Эти суффиксы тоже "уменьшают", но не ласкают, а ослабляют признак: **кызгылт** – красноватый, **яшькелт** – зеленоватый, **аксыл** – беловатый.

А как ласково называли вас в детстве? Поделитесь в комментариях в наших соцсетях!



БУ ТЕМАГА:

10 способов признаться в любви на татарском

Понравился материал? Заходите на [наш сайт](#), каждый день вы найдёте там что-то новое и интересное! Также подписывайтесь на наши соцсети: мы есть в [Telegram-e](#), [Instagram-e](#), [Youtube](#) и [Тиктоке](#).

Проект "[Эйдә! Online. Изучаем татарский](#)" предлагает качественные и современные курсы и материалы для изучения татарского языка. Онлайн-курсы разговорного татарского, адаптированные литературные тексты, новости с подстрочным переводом, видео- и аудио-материалы, тесты и многое другое!

Если у вас есть предложения, то Вы всегда можете оставить их [в нашей группе в Вконтакте](#) или по адресу: eydetat@gmail.com

Скоро – больше! Оставайтесь с нашим проектом, сау булыгыз!



БУ ТЕМАГА:

Татарские колыбельные

This item is part of

Эйдә! Online

полезное